

Publications  
*of the*  
Modern Language Association  
*of*  
America

EDITED BY  
PERCY WALDRON LONG

VOLUME XLIX

PUBLISHED QUARTERLY BY THE ASSOCIATION

PRINTED BY GEORGE BANTA PUBLISHING COMPANY  
MENASHA, WISCONSIN

1934

PB  
6  
.M6  
1934  
v.49

## CONTENTS

I.—Dryden's Odes and Draghi's Music. By ERNEST BRENNECKE, JR. . . . .	1
II.—Young's <i>Night Thoughts</i> in Relation to Contemporary Christian Apologetics. By ISABEL ST. JOHN BLISS . . . . .	37
III.—James Thomson's Contact with Newtonianism and His Interest in Natural Philosophy. By HERBERT DRENNON . . . . .	71
IV.—Percy's Essay "On the Ancient Metrical Romances." By LEAH DENNIS . . . . .	81
V.—The Reaction Against Melodramatic Sentimentality in the English Novel, 1796–1830. By WINFIELD H. ROGERS . . . . .	98
VI.—Wordsworth's First Visit to Tintern Abbey. By C. H. GRAY . . . . .	123
VII.—Wordsworth's "Lucy" Poems Notes and Marginalia. By HERBERT HARTMAN . . . . .	134
VIII.—William Wordsworth and John Wilson: A Review of Their Relations between 1802 and 1817. By ALAN LANG STROUT . . . . .	143
IX.—Coleridge Marginalia in a Volume of Descartes. By JULIAN LINDSAY . . . . .	184
✓ X.—The Doctrine of Coleridge's <i>Dejection</i> and its Relation to Wordsworth's Philosophy. By NEWTON PHELPS STALKNECHT . . . . .	196
XI.—Unpublished Letters Concerning Cottle's Coleridge. By W. E. GIBBS . . . . .	208
XII.—Wordsworth as the Prototype of the Poet in Shelley's <i>Alastor</i> . By PAUL MUESCHKE and EARL L. GRIGGS . . . . .	229
XIII.—Keats's Realms of Gold. By JOSEPH WARREN BEACH . . . . .	246
XIV.—John Keats and Benjamin Robert Haydon. By CLARKE OLNEY . . . . .	258
XV.—Character Names in the Waverley Novels. By C. O. PARSONS . . . . .	276
XVI.—Swinburne and the Popular Ballad. By CLYDE K. HYDER . . . . .	295
XVII.—Innovation and French Influence in the Metrics of Rubén Darfo By E. K. MAPES . . . . .	310
XVIII.—"Erlebte Rede" und "Innerer Monolog" in den Erzählenden Schriften Arthur Schnitzlers. By WERNER NEUSE . . . . .	327
XIX.—Populism. By FELIX WALTER . . . . .	356
XX.—The Echo-Word in <i>Beowulf</i> with a Note on the <i>Finnsburg</i> Fragment. By JOHN O. BEATY . . . . .	365
XXI.—The Unity of <i>Beowulf</i> . By ARTHUR E. DUBOIS . . . . .	374
XXII.—The Date and Historical Background of <i>The Owl and the Nightingale</i> . By FREDERICK TUPPER . . . . .	406
XXIII.—Medieval Rhetoric in the <i>Book of the Duchesse</i> . By B. S. HARRISON . . . . .	428
XXIV.—Nicholas Bishop, an Exemplar of the Oxford Dialect of the Fifteenth Century. By SANFORD B. MEECH . . . . .	443
XXV.—Tindale and the 1533 English <i>Enchiridion</i> of Erasmus. By JOHN A. GEE . . . . .	460
XXVI.—The Direct Source of the Pamela-Cecropia Episode in the <i>Arcadia</i> . By CONSTANCE MIRIAM SYFORD . . . . .	472

XXVII.—Spenser's Theory of Friendship. By CHARLES G. SMITH.....	490
XXVIII.—The Philosophy of Spenser's "Garden of Adonis." By BRENTS STIRLING.....	501
XXIX.—Rhyme in <i>Paradise Lost</i> . By JOHN S. DIEKHOFF.....	539
XXX.—Astrea and Celadon: An Untouched Portrait of Aphra Behn. By HARRISON GRAY PLATT, JR.....	544
XXXI.—Thomson and Voltaire's <i>Socrate</i> . By ROSE MARY DAVIS.....	560
XXXII.—Shenstone and Richard Graves's <i>Columella</i> . By C. J. HILL.....	566
XXXIII.—The Discussion of Taste, from 1750 to 1770, and the New Trends in Literary Criticism. By EDWARD NILES HOOKER.....	577
XXXIV.—The Naval Scenes in <i>Roderick Random</i> . By LEWIS M. KNAPP..	593
XXXV.—Scott and the French Romantics. By E. PRESTON DARGAN....	599
XXXVI.—Gustave Flaubert and Charles Baudelaire—Their Correspondence. By L. GARDNER MILLER.....	630
XXXVII.—The Quixote of Contemporary Spain: Miguel de Unamuno. By JOSÉ A. BALSEIRO.....	645
XXXVIII.—The Historical Elements of Lope de Vega's <i>Fuente Ovejuna</i> . By CLAUDE E. ANIBAL.....	657
XXXIX.—Sforza Oddi and His Comedies. By B. M. H. CORRIGAN.....	719
XL.—"Vice" and "Parasite." A Note on the Evolution of the Elizabethan Villain. By ROBERT WITHINGTON.....	743
XLI.—Conventional Material in Munday's <i>John A. Kent and John A. Cumber</i> . By JOHN WILLIAM ASHTON.....	752
XLII.—The Text of <i>Othello</i> : An Analysis. By KENNETH WALTER CAMERON	762
XLIII.—Olivia's Household. By JOHN W. DRAPER.....	797
XLIV.—Othello Among the Anthropophagi. By J. MILTON FRENCH....	807
XLV.—The Quarto Version of <i>Henry V</i> as a Stage Adaptation. By GERDA OKERLUND.....	810
XLVI.—The "Lost Scenes" of <i>Macbeth</i> . By ALWIN THALER.....	835
XLVII.—A Re-Evaluation of Vanbrugh. By PAUL MUESCHKE and JEANNETTE FLEISHER.....	848
XLVIII.—Garrick's Long Lost Alteration of <i>Hamlet</i> . By GEORGE WINCHESTER STONE, JR.....	890
XLIX.—Genesis of <i>The Borderers</i> . By JOHN HARRINGTON SMITH.....	922
L.—Der Briefwechsel Hofmannsthal-Wildgans. By J. A. VON BRADISH....	931
COMMENT AND CRITICISM: 1. Equicol's Knowledge of Dante: Corrigendum.	
2. William Chaumbre, Kinsman of Thomas Chaucer. 3. The York <i>Sacrificum Cayme and Abell</i> . 4. The Date of <i>Cambyses</i> . 5. The Date of the Marriage of Penelope Devereux. 6. "Littletonians." 7. Text of <i>The Gypsies Metamorphosed</i> . 8. Browne's Interest in Cabalism. 9. Swift's Admission to Mrs. Whiteway Confirmed. 10. Dr. Johnson and Burney's <i>History of Music</i> . 11. <i>Alastor</i> Forshadowed in <i>St. Irvyne</i> . 12. <i>Thoreau, Moralist of the Picturesque</i> ..	954
LI.—Old English <i>Beot</i> and Old Icelandic <i>Heitstrenging</i> . By STEFÁN EINARSSON.....	975
LII.—The Latin Initial Syllable in the Romance Languages. By EPHRAIM CROSS.....	994

## Contents

v

LIII.— <i>Avoir Beau</i> + Infinitive in Old French and Modern French. By PAUL-LOUIS FAYE. . . . .	1005
LIV.—A Semantic Parallelism Based on Old French <i>gourmon</i> . By RA-PHAEL LEVY. . . . .	1019
LV.—A Defense of the Etymology <i>Allatus</i> , * <i>Allare</i> , <i>Aller</i> . By EUGENE F. PARKER. . . . .	1025
LVI.—Lord Berners's Translation of Diego de San Pedro's <i>Cárcel de Amor</i> . By WILLIAM G. CRANE. . . . .	1032
LVII.—Henry Cheke's <i>Freewyl</i> . By LEICESTER BRADNER. . . . .	1036
LVIII.—Elizabeth and Literary Patronage. By B. B. GAMZUE. . . . .	1041
LIX.—Another Interpretation of <i>Muipotmos</i> . By ISABEL E. RATHBORNE. . . . .	1050
LX.—A New Letter by John Milton. By J. MILTON FRENCH. . . . .	1069
LXI.—On the Bibliography of Seventeenth-Century Prose Fiction. By FRANKLIN P. ROLFE. . . . .	1071
LXII.—Criticism in Fielding's Narratives and His Estimate of Critics. By RICHMOND CROOM BEATTY. . . . .	1087
LXIII.—Un Article Inédit de Diderot sur Colbert. By GABRIEL BONNO. . . . .	1101
LXIV.—Burns's Journal of His Border Tour. By JOHN DELA. FERGUSON. . . . .	1107
LXV.—Milton and Mirabeau. By DON M. WOLFE. . . . .	1116
LXVI.—Washington Irving's Notes on Fernán Caballero's Stories. By E. HERMAN HESPELT and STANLEY T. WILLIAMS. . . . .	1129
LXVII.—Zola's Literary Reputation in England. By C. R. DECKER. . . . .	1140
LXVIII.—Pierre Lasserre as a Liberal. By MAURICE HALPERIN. . . . .	1154
LXIX.—Beginning-Consonants and Breath-Control in French and English. By JAMES L. BARKER. . . . .	1166
LXX.—Spengler's Views of Art. By CARL E. W. L. DAHLSTRÖM. . . . .	1182
A Bibliography of the Publ. of David S. Blondheim. By H. H. SHAPIRO. . . . .	1199
ACTS OF THE EXECUTIVE COUNCIL. . . . .	1202

## SUPPLEMENT

AMERICAN BIBLIOGRAPHY FOR 1934. By ARCHER TAYLOR, ALBERT C. BAUGH, GREGORY PAINE, H. CARRINGTON LANCASTER, EDWIN B. WILLIAMS, J. B. SHAW, H. W. NORDMEYER, A. P. COLEMAN. . . . .	1205
ADDRESS OF WELCOME. By PRESIDENT FRANK AYDELOTTE. . . . .	1278
THE PRESIDENTIAL ADDRESS: "Standards." By JAMES TAFT HATFIELD. . . . .	1283
PROCEEDINGS OF THE FIFTY-FIRST MEETING OF THE MODERN LANGUAGE ASSOCIATION, held at Philadelphia and Swarthmore, Pennsylvania. . . . .	1295
THE CONSTITUTION AND BY-LAWS OF THE MODERN LANGUAGE ASSOCIATION. . . . .	1337
MINUTES AND PROGRAM OF THE THIRTY-SIXTH ANNUAL MEETING OF THE PHILOLOGICAL ASSOCIATION OF THE PACIFIC COAST, held at the University of California on November 30 and December 1, 1934. . . . .	1342
LIST OF MEMBERS OF THE MODERN LANGUAGE ASSOCIATION OF AMERICA. . . . .	1346
LIBRARIES SUBSCRIBING TO <i>PMLA</i> . . . . .	1436
M.L.A. BOOKS AND ROTOGRAPHS. . . . .	